

## SOMMAIRE

P2 - Fondation CSUQ  
P2 - Hessed  
P3 - Clinique d'impôts  
P3 – CSUQ en action

### Activités jeunesse

P4 - Camp Kif-Kef  
P4 - Ski Cheleg  
P4 - Pourim en fête  
P5 - Pessah Doodle Challenge  
P5 - Voyage Yahad  
P5 - Programme Koulam édition Maroc  
P5 & P6 - Camp de jour Benyamin

### Campagnes de financement

P7 – Soccer  
P7 – Golf  
P7 – Tennis  
P7 - Leadership

### Activités culturelles

P8 – FSM- Edition spéciale été  
P8 - FSM  
P8 & P9 - FCIM  
P9 - Mission de Solidarité

### Relations publiques

P9 - ALEPH  
P10 - PCH  
P11 - LVS  
P11 - Citoyenneté espagnole

### Projets spéciaux

P11 – Hevra Kadisha

### Institutions affiliées

P12- Fédération Sépharade du  
Canada

*Chers amis,*

*Alors que la pandémie est toujours d'actualité, la CSUQ a su relever les défis rencontrés durant l'année 2020-2021.*

*Nous souhaiterions prendre le temps pour remercier chacun d'entre vous, à travers votre soutien continu, votre générosité et votre confiance.*

*Bien que nous ayons dû nous adapter à cette nouvelle réalité, pour vous offrir nos activités culturelles et jeunesse, en format virtuel, ainsi que certains programmes en présentiel, vous êtes restés fidèles et avez toujours gardé le contact. Sans votre aide, sans votre soutien, rien n'aurait été possible.*

*Du fond du cœur, merci !*



### **Fondation CSUQ : Président - Armand Afilalo**

Grâce à notre partenaire exclusif, la Banque Nationale du Canada (BNC), la CSUQ a été capable de créer la Fondation CSUQ « d'une génération à l'autre ». Son objectif : mettre en place des ressources

financières pérennes pour soutenir des programmes jeunesse de la CSUQ (0 à 30 ans).

La durée de cette campagne s'est étalée sur 5 ans, entre 2013 et 2018 et a suscité beaucoup d'attention.

En 2020, notre capital ayant généré des intérêts à hauteur de \$62 000, La Fondation CSUQ continuera d'assumer son rôle en finançant les programmes jeunesse de la CSUQ. Au fil des ans, les intérêts générés par ces investissements, assureront la pérennité des programmes destinés à nos enfants.

Au nom de la Fondation CSUQ, nous tenons à exprimer toute notre gratitude à tous nos donateurs et à la Banque Nationale, partenaire officiel, qui a permis à la Fondation CSUQ de connaître une si belle expansion. Ensemble, redonnons l'espoir à notre jeunesse en embellissant leur vie.



### **HESSED : Président - Marc Kakon**

La mission de Hessed permet de soutenir les personnes les plus démunies de la communauté juive aux prises avec des situations urgentes ou ponctuelles.

Depuis plusieurs années, la CSUQ et ses constituantes organisent des campagnes de soutien alimentaire à l'occasion des fêtes juives. Les fonds sont diligemment alloués aux individus et aux familles dont les besoins sont les plus criants et urgents. Hessed distribue 100 % des fonds recueillis aux personnes nécessiteuses et ce, sans aucun coût administratif.

Cette année encore, en raison de la Covid, de nouvelles familles ont pu bénéficier de cette aide alimentaire. Ainsi, 7 campagnes ont permis de desservir plus de 1 500 familles et ont totalisé plus de 276 000 \$.

Comme l'an dernier, en raison de la pandémie qui persiste, la distribution de ces coupons a pu être faite grâce à l'apport de nombreux bénévoles qui ont assuré cette distribution dans la plus grande discrétion afin de préserver la dignité des familles fragilisée par la situation.

Un grand merci est adressé aux bénévoles pour leur temps et leur travail admirable.

Il faut ici souligner le travail remarquable de Marc Kakon sans qui ces réalisations auraient été impossibles.



### **Clinique d'impôts : Comptable bénévole M. Jacques Zrihen**

Chaque année, la clinique d'impôts offre ce service pour aider les familles à faible revenu afin de remplir leur déclaration. Notre fidèle comptable bénévole, **M. Jacques Zrihen** que nous remercions sincèrement a aidé plus de 60 bénéficiaires. Cette année, en raison de la pandémie qui a perduré et du confinement, un protocole a été mis en place afin d'offrir ce service en toute sécurité, tant pour les bénéficiaires que pour le comptable. Un membre du personnel de la CSUQ a géré le processus en respectant les mesures sanitaires.

Actions :

- Récupérer les documents auprès du client pour les apporter au comptable
- Reprendre les déclarations remplies et les faire signer par le client
- Envoyer les déclarations remplies et signées par la poste.

## La CSUQ en action auprès de nos aînés



Durant l'année qui vient de s'écouler, pour compenser l'impossibilité des visites amicales hebdomadaires ainsi que les activités récréatives mensuelles qui étaient prévues et très attendues par les bénéficiaires, nous avons adapté un nouveau format qui nous a permis de rester en contact avec les résidents des 4 CHSLD de la région de Montréal, soit

le Jewish Edelcare Center, le Centre Kastner, le Centre Gériatrique Maimonide et l'Hôpital Mont-Sinaï en leur distribuant des présents à l'occasion des différentes fêtes :

- Décembre 2020 : Distribution de menorot aux résidents : la CSUQ avec son équipe de bénévoles du département des affaires sociales ont distribué 300 ménorah dans les 4 CHSLD.
- Février 2021 : Distribution de paniers de collation aux résidents des CHSLD : la CSUQ avec son équipe de bénévoles du département des affaires sociales ont eu une petite pensée pour nos chers résidents des CHSLD en leur distribuant 150 paniers remplis de petites collations adaptées à leurs besoins alimentaires.
- Mars 2021 : Distribution de paniers de Pessah aux résidents des CHSLD : la CSUQ avec son équipe de bénévoles du département des affaires sociales ont distribué 150 paniers remplis de produits utiles à leur bien-être.

Les résidents ont pu apprécier et se remémorer toutes ces belles traditions.

## ACTIVITÉS JEUNESSE



### **Camp d'hiver Kif Kef**

En raison de la pandémie, le camp Kif Kef, prévu du 25 décembre 2020 au 1<sup>er</sup> janvier 2021, a dû être annulé. Malgré tout, un programme de remplacement a été créé : Le Kif Kef Mask Challenge. Le défi consistait à afficher une photo des participants portant un masque, distribué par la CSUQ et à l'afficher sur instagram, Le gagnant de ce concours a reçu un certificat cadeau de 100\$ valable pour une inscription au camp KIF KEF de l'année prochaine.



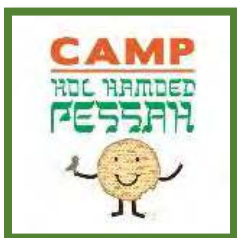
### **École de ski Chéleg (enfants de 6 à 17 ans)**

En raison de la pandémie et des mesures sanitaires, l'école de ski Cheleg a dû changer de format en club de ski pour offrir la possibilité aux enfants plus autonomes de descendre les pistes de la station Chantecler. Pour respecter les consignes, les parents ont contribué au programme en accompagnant leurs enfants à la station. Des petits groupes de 3 participants dévalaient les pentes accompagnés d'un moniteur bénévole. Durant sept dimanches, entre le 10 janvier et le 28 février 2021, 40 enfants ont pu apprécier ces moments privilégiés.



### **Pourim en fête**

Le 20 février dernier, en remplacement de la semaine de relâche, sous le thème de supers héros et de Disney, une soirée de Bingo virtuel à l'occasion de Pourim, a été organisé par les services jeunesse de la CSUQ. 100 familles se sont inscrites. Les animateurs se sont prêtés au jeu en revêtant les déguisements des personnages de Disney. De nombreux lots ont été gagnés et livrés à domicile.



### **Pessah Doodle Challenge**

Le Camp Hol Hamoed Pessah ne pouvant pas se réaliser en raison de la pandémie de la COVID-19, le concours Pessah Doodle Challenge a été proposé en remplacement. 80 familles se sont inscrites afin de recevoir à domicile leur rouleau de coloriage de Pessah. Après l'avoir colorié, un selfie avec le chef

d'œuvre devait être mis sur Instagram. Un tirage afin de gagner une semaine au Camp Benyamin a eu lieu le 5 avril 2021.



### **Voyage Yahad**

Alors que nous subissons toujours les effets collatéraux de la Covid 19, le voyage Yahad a dû être annulé. Nous avons hâte de revoir nos jeunes afin qu'ensemble, nous partions à la découverte de nouveaux sites en Israël.



### **Programme Koulam édition Maroc**

Le voyage Koulam, a pour but de sensibiliser les jeunes de 18 à 24, aux causes humanitaires. La raison première est de pouvoir créer des relations avec des jeunes de notre communauté à travers des activités locales mais surtout le voyage au Maroc tant attendu ! Cependant, en raison de la Covid qui perdure, le voyage Koulam dû être annulé et sera reporté en 2022. À très bientôt !



### **Camp Benyamin 2020 – Responsables Adam Elmaleh et Jacob Azoulay**

Alors que la plupart des camps de jour ont décidé d'annuler leur saison d'été ou de le faire virtuellement, les services jeunesse de la CSUQ se sont engagés à maintenir sa tradition de plus de 40 ans, soit d'offrir un été mémorable aux jeunes de la communauté dans un cadre juif.

De plus, après plus de 3 mois de confinement à la maison devant leurs écrans, les jeunes éprouaient un besoin urgent de se retrouver entre amis et de socialiser.

Malgré les contraintes de Santé Publique (distanciation sociale, mesures de protection, augmentation de ratio moniteur/jeune), malgré le manque d'espaces (nos espaces au Y n'étaient plus accessibles en raison des rénovations du YM-YWHA et aucune école n'était disponible pour notre camp), nous avons réussi tout de même à obtenir des classes du CPE du Y pour y faire notre camp.

Par conséquent, nous avons dû limiter les inscriptions à 15 enfants par groupe, afin de respecter la distanciation sociale.

Étant donné qu'il n'était plus possible de faire des sorties, vu que les autobus n'étaient limités qu'à 12 passagers, nous nous sommes rabattus à faire des activités extérieures au parc Mackenzie-King en association avec des spécialistes du monde du loisir et de l'éducation à développer des activités en se basant sur Le Guide de relance des camps en contexte de COVID-19, préparé par l'Association des camps du Québec, tout en respectant les directives de Santé Publique.

Dans les années antérieures, nous avons plus de 200 enfants par semaine inscrits pendant 8 semaines. Avec cette nouvelle réalité, les inscriptions ont dû être réduites à 60 enfants par semaine.

Avec cette baisse d'inscriptions, nos coûts d'opération ont augmenté exponentiellement. Les frais supplémentaires de produits de protection reliés à la COVID-19, les frais de nettoyage et de désinfection, un nombre plus important d'employés qui ont dû être engagés, sont des frais exceptionnels, ayant eu une répercussion importante sur le budget.

Le coût réel du camp était de 351.49 \$ par enfant. Nous avons fixé le prix du camp à 155.00 \$ afin de le rendre accessible à tous.

Grâce à un apport financier de Fédération CJA de 15,000 \$, la CSUQ a pu offrir ce service essentiel à la communauté.

Bien que les défis à relever étaient nombreux, l'objectif du Camp Benjamin est de voir des enfants vivre un été mémorable entre amis et tout en s'amusant.

## **ACTIVITÉS DE FINANCEMENT**



### **Soccer**

Président : **Ofir Levy**

En raison de la pandémie de la COVID-19, et afin de respecter les mesures sanitaires imposées par le gouvernement, la coupe de soccer 2020 a dû être annulée. Nous espérons retrouver tous nos joueurs sur les terrains et les fans sur les gradins lors de la prochaine Coupe CSUQ !



### **Tournoi Golf Swing**

Coprésidents : **Claude Cohen et Jonathan Dahan**

En raison de la pandémie de la COVID-19, le tournoi de golf a dû être annulé. Nous espérons vous donner rendez-vous l'été prochain pour se rassembler et vivre une autre belle journée de golf, avec la formule bien-être pour les femmes et encore plus.... des fous rires !



### **Tournoi de Tennis**

Coprésidents : **Laurent Azran et Michael Blich**

En raison de la COVID-19, et afin de respecter les mesures sanitaires imposées par le gouvernement, le tournoi de tennis a dû être annulé.

Nous espérons vous retrouver l'été prochain pour de nouveaux défis à relever !



### **Programme de Leadership**

En raison de la COVID-19, et afin de respecter les mesures sanitaires imposées par le gouvernement, le programme de Leadership a été mis en pause et reprendra en force en 2022

## **ACTIVITÉS CULTURELLES**



## Festival Sefarad de Montréal

Edition spéciale - du 21 juillet au 15 septembre

Le Festival Sefarad de Montréal a été fier de présenter une édition spéciale pour l'été 2020. En exclusivité, de nombreuses activités ainsi que des rediffusions d'événements provenant d'éditions passées ont été offertes à plus de 800 participants et ce, gracieusement.

Afin de briser l'isolement, ces événements virtuels de grande qualité ont permis de divertir le public montréalais dans le confort de leurs foyers.

- Panel-discussion portait sur le thème des jeunes et la Covid – 21 juillet 2020
- Conférence interactive avec un producteur de vin en Israël – 23 août 2020
- Panel-discussion : thème « les écoles juives à l'ère de la Covid » 25 août 2020
- Projection de film : Le chemin des anges suivi d'une discussion-1er septembre 2020
- Spectacle hommage à Enrico Macias – 11 août et 9 septembre 2020



Festival Sefarad de Montréal – du 14 au 30 novembre 2020

Coprésidents : **Geneviève Busbib et Sam Edery**

Cette année, étant donné la pandémie, le comité du FSM, coprésidé par Genevieve Busbib et Sam Edery, a offert un festival virtuel. 4 434 familles se sont inscrites aux différentes activités. Plus de 3 300 participants sont restés connectés tout au long du festival. Cette formule inédite a connu un grand succès. Elle a permis de divertir toute la communauté sans distinction et ainsi briser l'isolement des plus vulnérables.

Nos remerciements vont aux généreux commanditaires et donateurs qui ont permis d'offrir gracieusement cet événement virtuel à toute la communauté.



Festival du cinéma israélien de Montréal - du 10 au 21 juin 2020

Coprésidents : **Chantal et Gérard Buzaglo**

Président d'honneur : Brian Bronfmann

Président du Jury : **Michael Prupas**

Déléguée générale : **Honey A Dresher**

Sous la coprésidence de Chantal et Gérard Buzaglo, la 15e édition du FCIM, a connu cette année un succès inégalé. Pandémie de la COVID-19 oblige, les manifestations culturelles n'ont pas eu le choix que de se réinventer. Ce festival a offert un programme en ligne à un coût symbolique afin de soutenir la population dans son confinement. Plus de 850 passeports ont été vendus et 7500 visionnements ont permis aux montréalais



d'apprécier le génie du cinéma israélien dans le confort de leurs foyers. Au programme, une vingtaine de films ont été offerts, allant du long métrage au documentaire en passant par des classiques et des séries.

À la suite de ce festival et afin de garder le contact avec la population, nous avons offert deux programmes supplémentaires :

Serie Unchained – 12 épisodes : du 17 août au 14 septembre 2020

Série Tshisel 2021 - 3 premiers épisodes de la saison 3 : du 10 au 14 mars 2021.

Nos remerciements vont aux coprésidents Chantal et Gérard Buzaglo, qui ont orchestré ce festival d'une main de maître. Bravo !!



**Mission de Solidarité en Israël** - Projet des Bar Mitzvot.

Président : **David Peretz**, vice-présidente **Ninette Rosen**

Président honoraire : **Marcel Elbaz**

Malgré la pandémie et la situation en Israël, la Mission a dû être reportée, pour éviter de pénaliser les enfants, les fonds collectés seront directement envoyés à l'organisation destinés à cette cause.

Cette année pour la première fois, une nouvelle initiative a été lancée parallèlement au projet Bar-Mitzvot Israël. En effet, en collaboration avec les rabbins, les congrégations et les institutions communautaires de Montréal, le comité est venu en aide à des familles de Montréal qui avaient besoin d'acheter des taliths, tefilines, livres de prières et cours de préparation pour célébrer les Bar-Mitzvot de leur enfant.

À ce jour : Plus de 643 Bar-Mitzvot célébrées, plus de 850 000 \$ d'aide financière donnée,  
Plus de 170 000 heures de bénévolat



**ALEPH-Centre d'Études Juives Contemporaines**

Présidente : **Sarita Benchimol**

Le Centre d'études juives Aleph s'est tout de suite adapté à la situation du confinement en proposant des conférences et panels de façon virtuelle qui réunissait une centaine de personnes. Ces événements par zoom ou facebook permettaient à nos membres de poursuivre leur chemin de connaissances et de voir que, même virtuellement, ils étaient réunis. Cette continuité d'apprentissage et sentiment d'appartenance leur ont donné de la force pour surmonter les épreuves de la pandémie.

#### Conférences virtuelles :

Est-ce que prier aide à guérir ? Dr Sonia Sarah Lipsyc dans le cadre de la préparation à la nuit d'étude de Shavouot - **13 mai 2021 – 20h**

« La vocation d'Abraham » avec le rabbin Menahem Akerman - **1 Novembre 2020 – 11h** - En partenariat avec la Congrégation Or Hahayim

« Les femmes invitées dans la Soucca » de Dr Sonia Sarah Lipsyc dans Oushpizim-Accueil et universalisme - **30 Septembre 2020 – 13h30**

En partenariat avec l'Alliance Israélite Universelle (AIU) de France

**Panel virtuel :**

D'une génération à l'autre : dialogue sur l'évolution de statut des femmes dans le Monde francophone » avec Dr Sonia Sarah Lipsyc et Myriam Ackermann modéré par Talia Fitoussi - **7 mars 2021 - 10h30** - En partenariat avec Limoud France

**Lecture et entretien virtuels:** « Consonnes cherchent voyelles voire plus si affinités », avec Dr Sonia Sarah Lipsyc et Yolande Amzallag. - **11 Juin 2020 – 19h**

En partenariat avec Bibliothèque Publique Juive



## Activités du PCH – Patrimoine canadien héritage

Le PCH pour un programme de dialogue entre les communautés juives, arabes, musulmanes et berbères.

Nous avons maintenu le dialogue et la solidarité entre nos membres et ceux d'autres communautés en proposant des panels virtuels qui réunissaient des intervenants divers. Les sujets portaient également sur l'actualité de la pandémie et l'aide qui pouvaient être offerte comme par exemple celui sur « Couple. Éducation. Santé mentale et Ressources économiques : quelles sont les conséquences de la pandémie sur les communautés issues de l'immigration? ». La lecture a souvent été d'un grand réconfort dans cette période de solitude c'est pourquoi nous avons consacré un café littéraire avec des conseils de lectures et dialogues avec des auteurs. Enfin, le divertissement virtuel n'était pas absent et nous avons proposé un spectacle en ligne enregistré en studio dans le respect absolu des règles sanitaires.

Tous ces événements ont rejoint une centaine de personnes voire plus par activité.

- 23 juin 2020. Panel virtuel: [Le corps des femmes dans les communautés juives, musulmanes et berbères : sexualité, pudeur et violences conjugales](#)
- 20 janvier 2021 : Spectacle virtuel : « [Suis-je la gardienne de ma sœur ?](#) »
- 17 février 2021 : Panel virtuel : [Couple. Education. Santé mentale et Ressources économiques : quelles sont les conséquences de la pandémie sur les communautés issues de l'immigration?](#)
- 17 mars 2021 : Panel virtuel : [Café Littéraire : « Regards croisés sur les cultures juives, musulmanes, arabes et berbères »](#)



## **LVS- La Voix Sépharade**

**Coprésidents : Arielle Sebah Lasry et William Dery**

Le seul magazine sépharade en français, en Amérique du nord, est l'outil de communication le plus important de la CSUQ.

Ce magazine communautaire tiré à plus de 5 500 exemplaires avec trois numéros par an, couvre les diverses activités communautaires et traite de différents thèmes sur le monde juif au Québec et ailleurs. LVS dispose aussi d'une version en ligne.



## **Citoyenneté espagnole**

Le gouvernement espagnol, par la voix de son ministre de la Justice, a convenu début 2015, par l'adoption d'une loi (loi #12) de réparer une erreur historique qui avait conduit à l'expulsion des Juifs sépharades et la spoliation de leurs biens en 1492.

La Communauté Sépharade Unifiée du Québec a déployé une équipe de bénévoles exclusivement dédiée à ce projet afin de soutenir les membres de la communauté qui espéraient être reconnus dans leur identité et leur dignité.

Depuis plus de cinq ans, une équipe de bénévoles et de professionnels encadrent les différentes étapes de cette démarche. Plus de 300 dossiers ont été traités, certains concernent des familles entières. Nous avons bénéficié du soutien du Consul général à Montréal ainsi que les nombreux notaires établis en Espagne. Plusieurs candidats ont déjà obtenu leur citoyenneté et leur passeport espagnol.

M. Raphaël Abisoror, un bénévole hors pair a soutenu le projet depuis le début. Le programme qui devait se terminer en septembre 2020 a été prolongé d'un an jusqu'au 1er septembre 2021.

Responsable du programme : Raphael Assor

Responsable des opérations du programme : Agnès Castiel



## **Hevra Kadisha Rabbi Shimon Bar Yohai**

Responsable : **David Benizri**

En raison de la Covid-19, le service de la Hevra Kadisha n'a pu soutenir les familles en présentiel – Nombres de décès : 39



## FÉDÉRATION SÉPHARADE DU CANADA

Président **Avraham Elarar** - Président émérite **Moïse Amselem z''l**

La création de la Fédération Sépharade du Canada, FSC, remonte à 1972.

Parmi ses objectifs, la Fédération se propose tout particulièrement de :

- Intensifier les liens du séphardisme canadien (Montréal, Toronto, Ottawa, Vancouver etc..) avec les autres sépharades à travers le monde et tout particulièrement en Israël.
- Apporter son concours à l'intégration et à la promotion sur tous les plans, des communautés sépharades en Israël.
- De coopérer, dans l'unité du peuple juif, au mouvement de renaissance juive en général et en Israël en particulier.
- Assurer l'information de ses diverses activités culturelles et autres par leur diffusion à travers les médias sociaux en général et des médias écrits communautaires (la Voix Sépharade, CJN) en particulier.

MM. Elias Malka, Léon Ozielz''l, Charlie Chocron, Ralph Benatar, Joseph Benarrosh z''l, Judah Castiel, Moïse Amselem Z''L ont été présidents de cette institution depuis sa création.

M. Avraham Elarar est le président actuel.

La FSC est affiliée à la CSUQ et fait partie de la Fédération Sépharade mondiale, de Fesela, du Congrès juif mondial (avec droit de vote) dont les sièges sont à Jérusalem. En collaboration avec la Fédération Sépharade du Canada, la CSUQ, le Centre Cummings et le consulat d'Israël, nous avons organisé en format virtuel la fête de la Mimouna qui a été suivie par un auditoire nombreux, tant au Canada qu'à l'international. De plus, comme tous les ans, la FSC a participé avec la CSUQ au Festival du Cinéma israélien (FCIM).

Dans le cadre du prochain festival Sefarad, la FSC, avec la collaboration de JNF, de la CSUQ et de la Maison du Maroc, organisera un colloque sur le thème « La Shoah et les pays arabes » avec l'intervention de conférenciers de France, du Maroc, des États-Unis et du Canada.